

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 21:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy posłali – cała społeczność – i przemówili do synów Beniamina, którzy pozostawali przy skale Rimmon, i ogłosili im pokój.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas cała wspólnota wyprawiła posłów do Beniaminitów, przebywających przy skale Rimmon, ci przemówili do nich i ogłosili im pokój.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem całe zgromadzenie posłało do synów Beniamina, którzy <i>byli</i> na skale Rimmon, aby oznajmiać im pokój.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem posłało wszystko zgromadzenie, a mówiło do synów Benjaminowych, którzy byli na skale Remmon, i przyzwali ich w pokoju.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I posłali posły do synów Benjaminowych, którzy byli na skale Remmon i rozkazali im, aby je przywieśli w pokoju.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie całe zgromadzenie wysłało przedstawicieli do synów Beniamina zebranych na skale Rimmon, aby oznajmili im pokój.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Posłali więc - cały zbór - wiadomość do Beniaminitów, którzy byli przy skale Rimmon i obwieścili im pokój.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie całe zgromadzenie wysłało posłów do Beniaminitów, którzy przebywali przy skale Rimmon, i zawarli z nimi pokój.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie całe zgromadzenie posłało wiadomość do Beniaminitów, ukrywających się wśród skał Rimmon, i obwieściło im pokój.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie całe zgromadzenie wysłało posłów, by przemówili do Beniaminitów znajdujących się wśród skał Rimmon i wezwali ich do pokoju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказав слуга його: Ходи і ввійдемо до одного з місць і переспимо в Гаваа чи в Рамі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem cały zbór posłał, by się rozmówić z Binjamitami, co przebywali przy skale Rimon, i by zapewnić im pokój.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A całe zgromadzenie, posławszy, przemówiło do synów Beniamina, którzy byli na urwistej skale Rimmon, i ofiarowało im pokój.